

R Ø Ð A N,

sum P. M. Dam, lögmaður,
helt við døgurðan fyri
bretska ambassadørin mr. J.
Oliver Wright, 14. aug. 1967

Your Excellency
The British Ambassador and
Mrs. Oliver Wright.

Ladies and gentlemen!
We are indeed very glad to
welcome you the British Amba-
sador and your family to the
Faroe Islands.

We have been looking for-
ward to your visit. We want to
express our pleasure of having
you amongst us, and we wel-
come you most heartily.

All the way back through the
centuries there have been vari-
ous forms of relationship be-
tween the people of Faroe and
the British Isles.

The very first settlement we
know of in Faroe in historical
times was by Irish monks.

It did not last long, however,
and was replaced by the Nor-
wegian viking settlement lasting
to this day.

But this viking settlement
had strong ties southwards to
the British Isles, and we know
that many of the settlers came
from viking settlement there.
Later on we hear about British
fishermen around the Faroe Is-
lands and during the nineteenth
century there was much coope-
ration between the Faroese and
the Shetland fishermen, fishing
around Faroe in their smacks.

In the latest part of the nine-
teenth century many of these
smacks were bought by Faroese
fishermen, who used them all
over the North Atlantic and
even to day some of these ves-
sels are operating on the fishing
grounds round our Islands. But
fortunately, most of them have
been replaced by modern traw-
lers and long liners with the
most modern equipment, and
we are all the time engaged in

serious effort to have a modern
well equipped and efficient fish-
ing fleet in order to be able to
compete with other fishproduc-
ing nations on equal terms as
regards quality and cost of pro-
duction, to the benefit of our
selves and the fish consumers
of the countries we trade with.
This we do, because we know
how dependent our society is
upon fishing. Fishing is as neces-
sary of life in these Islands.

During the second world
war the relations between our
Islands and the United King-
dom became closer than ever.

British forces came to pro-
tect these Islands. Of course, it
is not unusual that occupati-
onal forces claim to be friends
and protectors, but in this case
it was true. The British soldiers
were heartily recieved by the
Faroese people, and during
these perilous years, strong ties
were knit between our coun-
tries: personal, cultural and
commercial; and there grew up
a strong feeling of friendship
and solidarity between the Brit-
ish and the Faroese people, —
but, what was worth more,
these feelings manifested them-
selves in action.

During all the war when
Britain was constantly threat-
ened by food shortage and the
supply of fish was of vital im-
portance to the British people,
our fishermen carried their fish
to British ports. Even through
the most dangerous phase of the
war, when all others preferred
to stay at home the Faroese fis-
hermen alone went on carrying
fish to Britain.

A third of our fishing fleet
was lost in this dangerous strug-
gle for bringing food to Britain.

We were glad, when we heard
that the British people
would never forget this coura-
geous effort of the Faroese fis-
hermen in those perilous days.

But to day we must regret
that the situation has reversed.
We do not feel so very comfor-
table.

To day the Faroese fishe-
rmen are the only foreign fishe-
rmen who are subjected to re-
strictions when landing their
fish in British harbours. This
indeed very regrettable state of
affairs must be due to some mis-
understanding.

It is said, that Her Majesty's
Government strictly speaking,
has not had anything to do
with these restrictions on Faroe
se fishexport to Britain, but we
feel that this must be regarded
as a matter of external affairs
of Great Britain, and therefore
we want to put this matter be-
fore you, as the representative
of Her Majesty's Government.

We do not ask for special fa-
vours at the expense of the Bri-
tish consumers, but we feel
that we have the right to expect
the same treatment as our com-
petitors on the British market.

I am convinced that Her
Majesty's Government will cor-
rect these matters in the very
near future, thus eliminating
the single point of dissatisfac-
tion with British policy towards
our Islands, and by doing this
strengthening the steady trend
towards still more contacts and
still stronger and friendlier re-
lations in all fields between the
people of Faroe and the Uni-
ted Kingdom.

The lasting and strong friend-
ship between our peoples, the
strings of which were tightened

during those perilous days of
war is a treasure to the Faroese
people. And it is my deep de-
sire that this mutual sympathy
between our peoples shall con-
tinue and strengthen and never
be broken.

We have shared and share,
and I am sure we will also in
the future share the same faith,
because we are neighbours in
geography and are democratic
loving peoples and stand for
the same ideals of freedom.

It is my sincere hope that
you have enjoyed the couple of
days you have stayed here al-
ready and that the weather will
be fine, so you may see so
much of our country as pos-
sible.

A hearty welcome.

Vit hava altíð á goymslu
alt tilfar til

blikksmíð
sanitet
hitaverk

DEMICH

Tlf. 1072 - Tórshavn

Verður sent um

alt landið

SKULA TIT
BRÚKA BIL

persónkoyring ella skúla-
koyring, so snarið tlf. 3456

Alexander Dalfoss



FRANTS RESTOREF

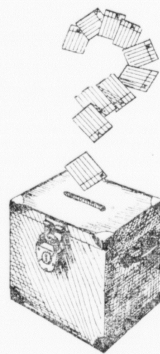


Pf. J. F. KJØLBRO,

heilsøla

tlf. 5396-5489-5491

EINAR WAAG:
VAL OG VALTØL



1906—1966

Politiskt stórverk við yvirlitum og atkvøðutølum frá
øllum lögtingsvalum og fólkatingsvalum, ið verið hava
síðan 1906 — fyrri alt landið eins væl og fyrri hvørt val
dømi og hvørt valstað einseris.

Myndir av og frágreiðingar um almennu stórv lög-
tingsmanna, fólka- og landstingsmanna, lögmannna,
amtanna og ríkisumboðsmanna síðan 1906 (umleið
180 í tali). 208 blaðsíðir.

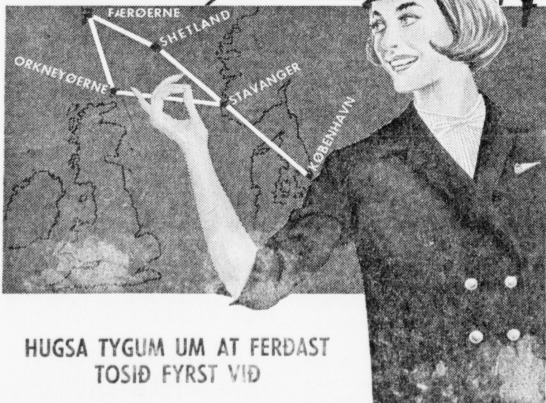
Eitt og einasta valaverk av hesum slag í Føroyum.

Prisur: óinnbundin kr. 35,00 — innbundin: kr. 50,00.

Helgi Justinussen - bókahandil

tlf. 2935 — Sverrigsgata 18 - Tórshavn.

faroe airways

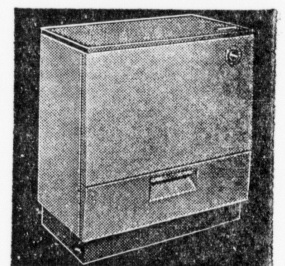


HUGSA TYGUM UM AT FERDAST
TOSIÐ FYRST VIÐ

faroe airways

SÖRVÁGUR TLF. 103

HESS-O-DAN
den
varme-
rigtige
oliekamin



- dejlig nem varm
- god økonomi
- indbygget tank...

Pf. Valdemar Lützen
Tórshavn — tlf. 1020

BETHEL — Sverrigsgata
Bibulum kl. 9.30 og prædika
kl. 10.30 leygdagin.
Sunnudagsskúli kl. 11.00 sunnu-
dagin.